


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1284  
Sitzung vom 04/12/2018  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Richtlinien für die Gewährung von  
Studienbeihilfen für Fachausbildungen im  
Gesundheitsbereich

**Oggetto:**

Criteri per la concessione di assegni di  
studio per formazioni specialistiche in  
ambito sanitario

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## DIE LANDESREGIERUNG

hat in folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Unterlagen eingesehen:

Das Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, betreffend die „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“ sieht im Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe b) vor, dass die Landesregierung Studienbeihilfen jenen gewähren kann, die Schulen oder Kurse im Bereich der Fachausbildung besuchen.

Laut Artikel 31 desselben Landesgesetzes Nr. 14/2002 gelten die Bestimmungen, welche die Facharztausbildung regeln, auch für Fachausbildungen im Gesundheitsbereich, die für andere Berufsbilder vorgesehen sind, für welche das Laureatsdiplom erforderlich ist.

Artikel 27, Absatz 1, Buchstabe c des Landesgesetzes Nr. 14/2002 sieht vor, dass die Gewährung der finanziellen Zuwendungen durch Auswahlverfahren erfolgt, an welchen Kandidaten teilnehmen können, die im Besitz der angemessene Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache sind.

Mit dem eigenen Beschluss vom 23.07.2012, Nr. 1140, wurden die Kriterien für die Zuweisung von Studienbeihilfen im Sinne des Landesgesetzes vom 15.11.2002, Nr. 14 genehmigt.

Aus folgenden Gründen ist es nun unerlässlich, neue Richtlinien festzulegen, aufgrund derer die obgenannten Studienbeihilfen zugewiesen werden können.

Es wird festgestellt, dass es vor allem im Bereich der Psychotherapie unerlässlich ist, dass sich die Patienten und Patientinnen in Ihrer Muttersprache äußern können und daher die behandelnden Psychotherapeutinnen und Psychotherapeuten über eine angemessene Kenntnis der beiden Landessprachen verfügen müssen.

Es sollen daher die geltenden Bestimmungen der Facharztausbildung auch auf das Berufsbild der Psychologinnen und Psychologen Anwendung finden.

## LA GIUNTA PROVINCIALE

ha considerato le seguenti norme giuridiche, atti amministrativi e documentazione:

Gli art. 4, art. 27, comma 1, lettera b) e art. 31 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14 concernente le “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario”, prevedono che la Giunta provinciale può concedere assegni di studio a coloro che frequentano scuole e corsi di formazione specialistica.

Ai sensi dell'articolo 31 della medesima legge provinciale n. 14/2002 le disposizioni che disciplinano la formazione medico specialistica titolo sono applicabili anche alle specializzazioni in ambito sanitario previste per altre figure professionali, per le quali è richiesto il diploma di laurea.

L'articolo 27, comma 1, lettera c della legge provinciale n. 14/2002 prevede che l'attribuzione degli assegni avvenga tramite procedure selettive, alle quali possono partecipare i soggetti in possesso di un'adeguata conoscenza della lingua italiana e della lingua tedesca.

La propria delibera dell'23/07/2012, n. 1140 con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione di assegni di studio ai sensi della legge provinciale del 15.11.2002, n.14.

Per i seguenti motivi è ora indispensabile fissare dei nuovi criteri per poter assegnare i suddetti assegni di studio.

Si considera che soprattutto in ambito della psicoterapia sia indispensabile che le/i pazienti abbiano la possibilità di esprimersi nella propria madrelingua e che quindi, le/i psicoterapeuti curanti siano in possesso di una adeguata conoscenza delle due lingue provinciali.

Viene considerato opportuno che la normativa vigente in materia di formazione medico specialistica trovi applicazione anche al profilo professionale delle psicologhe e dei psicologi.

Es wird festgestellt, dass die Richtlinien laut Anhang A, welcher wesentlicher Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, von der Anwaltschaft des Landes positiv gesichtet werden (Gutachten vom 09.10.2018).

Dies alles vorausgesetzt und nach Anhören der Berichtsteratterin

beschließt

die Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form:

1. den eigenen Beschluss vom 23.07.2012, Nr. 1140 betreffend den Widerruf der eigenen Beschlüsse Nr. 1195/2005 und Nr. 2921/2005 sowie die Genehmigung der Kriterien zwecks Zuweisung von Studienbeihilfen im Sinne des Landesgesetzes Nr. 14 vom 15.11.2002 zu widerrufen;
2. die beiliegende Anlage A, als integrierenden Bestandteil, welcher die Richtlinien für die Gewährung von Studienbeihilfen für Fachausbildungen im Gesundheitsbereich laut dem Landesgesetzes Nr. 14/2002 zu genehmigen;
3. den gegenständlichen Beschluss sowie die Anlage A im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN:

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.:

Si constata che i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente delibera, sono stati visti positivamente dall'Avvocatura della Provincia (parere del 09/10/2018).

Tutto ciò premesso e sentita la relatrice la Giunta Provinciale, a voti unanimi espressi nei modi di legge,

delibera:

1. di revocare la propria delibera del 23/07/2012, n. 1140 concernente la revoca delle proprie delibere n. 1195/2005 e n. 2921/2005 e l'approvazione dei criteri per la concessione di assegni di studio ai sensi della legge provinciale n. 14 del 15.11.2002;
2. di approvare l'allegato A, che costituisce parte integrante della presente delibera, recante i criteri per la concessione di assegni di studio per formazioni specialistiche in ambito sanitario di cui alla legge provinciale n. 14/2002;
3. di pubblicare la presente delibera nonché l'allegato A sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA:

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.:

Richtlinien für die Gewährung von Studienbeihilfen für Fachausbildungen im Gesundheitsbereich

Criteria per la concessione di assegni di studio per la formazione specialistica in ambito sanitario

Artikel 1

Articolo 1

*Anwendungsbereich*

*Ambito di applicazione*

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Studienbeihilfen für Fachausbildungen im Gesundheitsbereich gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b), Artikel 27 Absatz 1 Buchstabe c), und Artikel 31 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di assegni di studio per la formazione specialistica in ambito sanitario ai sensi degli articoli 4, comma 1, lettera b), 27, comma 1, lettera c) e 31 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche.

Artikel 2

Articolo 2

*Anspruchsberechtigte*

*Beneficiari*

1. Anspruch auf die Förderung haben Personen, die Berufe im Gesundheitsbereich ausüben: Apotheker/Apothekerinnen, Ärzte/Ärztinnen, Biologen/Biologinnen, Chemiker/Chemikerinnen, Physiker/Physikerinnen, Psychologen/Psychologinnen, Tierärzte/Tierärztinnen, Zahnärzte/Zahnärztinnen.

1. Possono beneficiare delle agevolazioni gli appartenenti ai seguenti profili professionali sanitari: farmacista, medico, biologo/biologa, chimico/chimica, fisico/fisica, psicologo/psicologa, veterinario/veterinaria, odontoiatra.

Artikel 3

Articolo 3

*Voraussetzungen*

*Requisiti*

1. Die Antragstellenden müssen folgendes besitzen:

1. I richiedenti devono essere in possesso:

a) Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union;

a) della cittadinanza di uno Stato membro dell'Unione Europea;

b) Hochschulabschluss im medizinischen Bereich bzw. im Gesundheitsbereich in Bezug auf die Berufe laut Artikel 2 (falls der Abschluss im Ausland erworben wurde, muss er bereits anerkannt sein);

b) di un diploma di laurea in ambito medico-sanitario indicati all'articolo 2; se il titolo è stato conseguito all'estero, il richiedente deve averne già ottenuto il riconoscimento;

c) Bescheinigung über die Sprachkenntnis Niveaustufe C1 laut den Artikeln 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder Nachweis darüber, dass sie eine Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache abgelegt haben, bestehend aus einem Hörverständnistest, einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung.

c) dell'attestato di conoscenza linguistica, livello C1, di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, o devono aver sostenuto un esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca consistente in una prova d'ascolto, una prova scritta e una prova orale.

#### Artikel 4

##### *Mehrfachförderung*

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen kumulierbar.

#### Articolo 4

##### *Cumulabilità*

1. Le agevolazioni previste dai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni.

#### Artikel 5

##### *Förderfähige Ausbildungen*

1. Gefördert werden:

a) Fachausbildungen, die in einem Vollzeitverhältnis absolviert werden: die Beitragsgewährung wird in diesem Fall auf der Grundlage der dreijährigen Bedarfserhebung genehmigt;

b) Fachausbildungen, die nicht in Vollzeit absolviert werden;

c) Ausbildungen/Lehrgänge, die mit einem Diplom oder mit einer Zusatzqualifikation in dem Fachbereich abschließen, in dem die antragstellende Person ihre Facharztausbildung oder Fachausbildung absolviert hat;

d) Verpflichtende Weiterbildungsveranstaltungen zur Vervollständigung der Facharztausbildung.

#### Articolo 5

##### *Formazioni agevolabili*

1. Sono agevolabili:

a) la formazione specialistica che prevede la frequenza a tempo pieno; in tal caso la concessione dell'assegno di studio avviene in base al fabbisogno triennale;

b) la formazione specialistica non strutturata a tempo pieno;

c) la formazione e i corsi di formazione che si concludono con un diploma o una qualifica aggiuntiva nell'ambito specialistico nel quale il richiedente ha concluso la propria formazione medico specialistica o specialistica;

d) i corsi di formazione continua obbligatori previsti per il completamento della formazione medico specialistica.

#### Artikel 6

##### *Zulässige Ausgaben*

1. Zulässig sind folgende Ausgaben:

a) Einschreibengebühren,

b) bei Ausbildungen im Bereich Psychologie/Psychiatrie: Kosten für die verpflichtende Eigentherapie oder Supervision.

#### Articolo 6

##### *Spese ammissibili*

1. Sono ammissibili le seguenti spese:

a) quota d'iscrizione;

b) in caso di formazione in campo psicologico o psichiatrico, costi per autoterapia o supervisione obbligatoria.

#### Artikel 7

##### *Art und Ausmaß der Förderung*

1. Die Förderung wird in folgendem Umfang gewährt:

a) für die Ausbildung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a): es finden die im Bereich der Facharztausbildung geltenden Bestimmun-

#### Articolo 7

##### *Tipologia e misura dell'agevolazione*

1. L'agevolazione è concessa nelle seguenti percentuali:

a) per la formazione di cui all'articolo 5, comma 1, lettera a) si applicano le disposizioni vigenti in materia di formazione

gen Anwendung;

b) für die Ausbildung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b): es können bis zu 50% der zulässigen Ausgaben rückerstattet werden. Der gewährte Höchstbeitrag darf den Betrag von € 2.500,00 (Brutto) pro Jahr nicht überschreiten;

c) für die Ausbildung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c): es können maximal 50% der zulässigen Ausgaben rückerstattet werden;

d) für die Ausbildung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d): die Einschreibungsgebühren können zu 100% rückerstattet werden.

medico specialistica;

b) per la formazione di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b), può essere rimborsato fino al 50% delle spese ammissibili. L'importo massimo assegnato non può superare € 2.500,00 (lordi) all'anno;

c) per la formazione di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c), può essere rimborsato fino al 50% delle spese ammissibili;

d) per la formazione di cui all'articolo 5, comma 1, lettera d), può essere rimborsato il 100% della tassa d'iscrizione.

## Artikel 8

### Antragstellung

1. Der Antrag wird auf einem eigenen Vordruck verfasst, der von der Internetseite: [http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv\\_svid=1004883](http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv_svid=1004883) heruntergeladen werden kann. Er muss vor Beginn der Ausbildung vorgelegt werden. Im Fall mehrjähriger Fachausbildungen kann er für die gesamte Ausbildung innerhalb des ersten Ausbildungsjahres vorgelegt werden. Wird der Antrag in den darauffolgenden Ausbildungsjahren vorgelegt, so kann die Studienbeihilfe erst ab Ausbildungsjahr gewährt werden, das zum Zeitpunkt der Antragsvorlage gerade läuft.

2. Der Antrag kann folgendermaßen gestellt werden:

a) direkt beim Amt für Gesundheitsordnung, Kanonikus-Michael-Gamperstr.1, 39100 Bozen;

b) per Post; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich;

c) per Einschreiben mit Rückschein;

d) per E-Mail an folgende Adresse: [gesundheitsordnung@provinz.bz.it](mailto:gesundheitsordnung@provinz.bz.it);

e) unterschrieben mit qualifizierter elektronischer Signatur über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: [ges.ord.san.@pec.provinz.bz.it](mailto:ges.ord.san.@pec.provinz.bz.it).

3. Dem Antrag muss Folgendes beiliegen:

## Articolo 8

### Presentazione delle domande

1. La domanda, redatta su apposito modulo scaricabile [http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv\\_svid=1004883](http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv_svid=1004883), deve essere presentata prima dell'inizio della formazione. In caso di formazione pluriennale la domanda può essere presentata, per l'intera formazione, entro la fine del primo anno; se è presentata nel corso degli anni di formazione successivi, l'assegno di studio può essere concesso solo a partire dall'anno di formazione in corso al momento della presentazione della domanda.

2. La domanda va presentata con le seguenti modalità:

a) consegnata direttamente all'Ufficio Ordinamento sanitario, Via Canonico-Michael Gamper 1, 39100 Bolzano;

b) spedita per posta; in tal caso fa fede la data del timbro postale;

c) spedita tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento;

d) inviata tramite posta elettronica all'indirizzo: [ordinamentosanitario@provincia.bz.it](mailto:ordinamentosanitario@provincia.bz.it);

e) inviata tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC [ges.ord.san.@pec.provinz.bz.it](mailto:ges.ord.san.@pec.provinz.bz.it) e sottoscritta con firma elettronica qualificata.

3. La domanda deve essere corredata della seguente documentazione:

- a) Beschreibung der Einrichtung, die die Ausbildung anbietet;
- b) Kursprogramm der Einrichtung, bei der die Ausbildung absolviert werden soll, mit Angabe der Gesamtstundenzahl;
- c) eine Aufstellung der Gesamtkosten, unterteilt in Jahresraten;
- d) die Einschreibungsbestätigung der Einrichtung, die die Ausbildung anbietet;
- e) Zweisprachigkeitsnachweis Niveaustufe C1;
- f) Kopie eines gültigen Ausweises.

#### Artikel 9

##### *Bearbeitung der Anträge*

1. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.
2. Das Amt für Gesundheitsordnung kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.

#### Artikel 10

##### *Abrechnung und Auszahlung*

1. Die Abrechnung muss nach Abschluss der Ausbildung bzw. im Fall mehrjähriger Ausbildungen am Ende eines jeden Ausbildungsjahres vorgelegt werden.
2. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:
  - a) Bestätigung über den erfolgreichen Abschluss der Ausbildung bzw. über das erfolgreich abgeschlossene akademische Jahr (Anwesenheitsbestätigung),
  - b) Bestätigung der Ausbildungseinrichtung über die erfolgte Bezahlung der Einschreibegebühren sowie Kopien der Rechnungen zusätzlich zugelassener Kosten.

- a) descrizione dell'istituto che offre la formazione;
- b) programma del corso, rilasciato dall'istituto presso il quale si intende frequentare la formazione;
- c) distinta delle spese complessive suddivise per annualità;
- d) certificato d'iscrizione, rilasciato dall'istituto che offre la formazione;
- e) attestato di bilinguismo livello C1;
- f) copia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

#### Articolo 9

##### *Istruttoria delle domande*

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di ricevimento.
2. L'Ufficio Ordinamento sanitario può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria o l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, i richiedenti devono regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la richiesta di contributo è archiviata.

#### Articolo 10

##### *Rendicontazione e liquidazione*

1. Il rendiconto deve essere presentato al termine della formazione o, in caso di formazione pluriennale, al termine di ogni anno formativo.
2. Ai fini della rendicontazione va presentata la seguente documentazione:
  - a) attestazione della conclusione positiva della formazione o dell'anno accademico (conferma delle presenze);
  - b) attestazione del pagamento della quota d'iscrizione, rilasciata dall'istituto di formazione, nonché copie delle fatture di altre spese ammesse;

3. Sämtliche Buchhaltungsunterlagen müssen:

a) den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen und auf die begünstigte Person lauten,

b) quittiert sein oder durch einen gültigen Buchungsbeleg als quittiert erkennbar sein.

4. Vor der Auszahlung prüft das Amt für Gesundheitsordnung die Übereinstimmung der einzelnen Posten des Kostenvorschlags mit den Rechnungsbelegen.

#### Artikel 11

##### *Kontrollen*

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das Amt für Gesundheitsordnung Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der genehmigten Anträge durch.

2. Der Direktor/Die Direktorin und ein Beamter/ eine Beamtin des Amtes für Gesundheitsordnung ermitteln die zu kontrollierenden Anträge durch das Los. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip, anhand einer Aufstellung aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst. Darüber hinaus können auch Zweifelsfälle überprüft werden.

3. Bei Unregelmäßigkeiten werden die in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen angewandt.

4. Im Fall falscher oder unwahrer Erklärungen im Antrag oder in jedem sonstigen vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall unterlassener Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

#### Artikel 12

##### *Widerruf*

3. Tutta la documentazione contabile deve:

a) essere conforme alle attuali disposizioni di legge e intestata alla beneficiaria/al beneficiario;

b) essere giustificata da fatture quietanzate o da documenti contabili di valore probatorio equivalente.

4. Prima della liquidazione l'Ufficio Ordinamento sanitario esamina la documentazione contabile delle spese effettivamente sostenute e ne verifica la corrispondenza con le voci di spesa messe in preventivo.

#### Articolo 11

##### *Controlli*

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Ufficio Ordinamento sanitario effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande ammesse.

2. Il Direttore/La Direttrice e un funzionario/una funzionaria dell'Ufficio Ordinamento sanitario individuano tramite sorteggio le domande da sottoporre a controllo. Il sorteggio è effettuato secondo il principio di casualità da una lista comprensiva di tutte le agevolazioni erogate nell'anno di riferimento. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale. Inoltre, possono essere sottoposti al controllo anche casi dubbi.

3. In caso di accertate irregolarità sono applicate le sanzioni previste dalla legislazione vigente.

4. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di agevolazione o in qualsiasi altro atto o documento presentato, o in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

#### Articolo 12

##### *Revoca*



1. Die Förderung wird widerrufen, wenn nach der Auszahlung oder bei der Stichprobenkontrolle festgestellt wird, dass

- a) die Gewährungsbedingungen fehlen;
- b) falsche Erklärungen abgegeben wurden;
- c) eingegangene Verpflichtungen nicht erfüllt wurden.

2. In den genannten Fällen muss die Förderung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

### Artikel 13

#### *Wirksamkeit*

1. Diese Richtlinien sind ab dem 01.01.2019 wirksam.

1. L'agevolazione è revocata se dopo la sua liquidazione oppure durante il controllo a campione si accerta che:

- a) mancano i presupposti per la concessione;
- b) sono state presentate false dichiarazioni;
- c) non sono stati rispettati gli obblighi assunti.

2. Nei suddetti casi l'agevolazione è revocata e deve essere restituita maggiorata degli interessi legali.

### Articolo 13

#### *Validità*

1. I presenti criteri si applicano a partire dal 01/01/2019.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/11/2018 17:08:29 Il Direttore d'ufficio  
RABENSTEINER VERONIKA

Der Abteilungsdirektor 28/11/2018 17:50:08 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 29/11/2018 10:32:14 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/12/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

04/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma